



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

類別：宣教體驗

A

3

2

我要

C

B

識字!

1



簡介 1 頁

教學指引 3 頁

膠片 1-3 3 頁

習作題 1-3 1 頁

簡 介

目 的：帶領識字者體驗文盲人士在學習讀書寫字時的感受，並了解宣教士如何推動識字教育。

* 這遊戲結束前，最好有一段分享時間，讓帶領者解釋何謂「文盲」、哪裡的人識字率最低……可邀請一位從事識字教育的宣教士或肢體分享工作中的掙扎和喜樂。

* 別讓參加者感到遊戲太難或太易；太難的會叫他們氣餒、太易的又會使他們輕忽文盲人士的掙扎。

對 象：青少年、成人

人 數：5 人或以上

所需時間：約 1 至 2 小時

所需材料：習作題 1-3、高影機、膠片 1-3、小禮物數份

遊戲說明：

1. **熱身遊戲（一）：**每參加者獲派寫有簡單問題的習作題 1 一張，但只准他們看紙背，知道答案的要馬上舉手，然後站起來大聲說出問題和答案。（勝出者可得小禮物一份）

識別主要問題：

- ◆ 翻轉看文字，干擾正常識別能力（不能在一瞥間說出）
- ◆ 從右向左看，干擾眼球正常的活動（眼睛一般習慣從左至右）

2. **熱身遊戲（二）：**每參加者獲派習作題 2 一張，知道答案的要馬上舉手，然後站起來大聲說出問題和答案。（勝出者可得小禮物一份）

識別主要問題：

- ◆ 閱讀方向縱橫交錯，引起混亂。

3. **熱身遊戲（三）：**每參加者獲派習作題 3 一張，知道答案的要馬上舉手，然後站起來大聲說出問題和答案。（勝出者可得小禮物一份）

識別主要問題：

- ◆ 方向混淆、字體大小不一、句子沒有標點符號。（不是每種文字都是由右至左書寫的。）

4. 帶領「模擬識字課程 I 至 III」。^{*}

5. 與參加者一起討論，了解識字教育者所面對的困難。

* 若認為課程太長，可視乎參加者的年紀、背景、興趣等，調節



課程，例如只進行其中一個課程。

教 學 指 引

～ 識字課程 I (使用膠片 1: Suzie) ～

□+≡△	這字讀作 Suzie	一同讀 Suzie
□+	這部分讀作 Su	一同讀 Su
+	這部分讀作 u	一同讀 u

(重複練習一遍)

□+≡△	這個字怎樣讀?	請一位參加者讀出
≡△	這部分讀作 zie	一同讀 zie
△	這部分讀作 ie	一同讀 ie

(重複練習一遍)

+	這部分怎樣讀?	請一位參加者讀出
□+	這部分怎樣讀?	請一位參加者讀出
△	這部分怎樣讀?	請一位參加者讀出
□△	這部分怎樣讀?	請一位參加者讀出

(指著不同的符號，請參加者讀出，確定他們已能夠閱讀每個音節)

□△ □+≡△	這一個怎樣讀?	一同讀出 (Sie [see] Suzie)
□+ □△ □+≡△	這一個怎樣讀?	一同讀出 (Su Sie [see])

(若時間許可，請每人讀一個)

～ 識字課程 II (使用膠片 2: eyes) ～

○≡	這個字讀作 eyes	一同讀 eyes
○	這部分讀作 eye	一同讀 eye

(重複練習一遍)

□+≡△	這一個怎樣讀?	請一位參加者讀出
□+≡△≡ ○≡	這一個怎樣讀?	一同讀出 (Suzie's eyes)

○ + △	這一個怎樣讀?	(eye u ie)
○≡ □+ □△	這一個又怎樣?	(eyes su sie)

□△ □+≡△≡ ○≡	這一個怎樣讀？	(see suzie's eyes)
□△ □+≡△≡ ○□△ ○≡	這一個怎樣讀？	(see suzie's icy eyes)
○ □△ □+≡△≡ ○□△ ○≡	這一個怎樣讀？	(I see suzie's icy eyes)

(參加者若有不明白，例如 icy，可略作解釋。)

○ □△ □△	這一個怎樣讀？	(I see sie)
○≡ ○□△ □△≡	這一個怎樣讀？	(Is icy sees)

~ 識字課程 III (使用膠片 3: mice) ~

㊦○□	這個字讀作 mice	一同讀 mice
○□	這部分讀作 ice	一同讀 ice
○	這部分讀作 I	一同讀 I

(重複練習一遍)

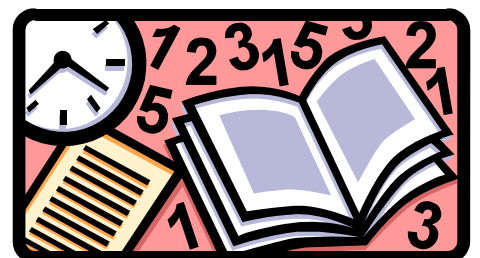
㊦○□	這個字怎樣讀？	請一位參加者讀出
㊦○	這部分讀作 my	一同讀 my
○	這部分怎樣讀？	請一位參加者讀出
○ △ ○ ○	這部分怎樣讀？	請一位參加者讀出(I ee I

I [ice])		
㊦○ ㊦△ ○□ ㊦○□	這一個怎樣讀？	(my me ice mice)

㊦○ ㊦○□	這一個怎樣讀？	(my mice)
□△ ㊦○ ㊦○□	這一個怎樣讀？	(see my mice)
○ □△ ㊦○ ㊦○□	這一個又怎樣？	(I see my mice)

□+≡△≡ ㊦○□	這一個怎樣讀？	(Suzie's mice)
□△ □+≡△≡ ㊦○□	這一個怎樣讀？	(see Suzie's mice)
○ □△ □+≡△≡ ㊦○□	這一個怎樣讀？	(I see Suzie's mice)
□+≡△ □△≡ ㊦○ ㊦○□	這一個怎樣讀？	(Suzie sees my mice)

□+≡△≡ ○□△ ○≡ □△	㊦○ ㊦○□	
	這一個又怎樣？	(Suzie's eyes see my mice)



討 論 要 點

～ 識字教育者所面對的困難 ～

1. 服侍對象本身沒有動機：

許多識字率偏低的地區，人們根本不曉得受教育是重要的，因此對它漠不關心。要推動識字教育，我們必先引起文盲人士的興趣。以下是一些建議：

- ◆ 教導他們，基督徒必須閱讀聖經才會成長（最大原動力）。
- ◆ 識字教育能提升他們的民族地位。
- ◆ 能讀寫，才可以與海外親友書信往來。
- ◆ 防止受騙。
- ◆ 識字教育能保存他們的文化。

2. 怎樣在一個地區開展識字教育？

- ◆ 從地方政府、長老、教會入手。
- ◆ 決定開始教授的內容。
- ◆ 決定哪一種語言較有影響力，然後從這種語言著手。
- ◆ 教師必須對該種語言有相當的能力，最低限度比一般人高。

3. 怎樣鼓勵當地人參與？

- ◆ 為他們安排時間，在耕種以外仍可以參加識字班。
- ◆ 要掌握教材和保持他們的學習興趣。
- ◆ 教材必須經過測試，但誰可以作實驗品？
- ◆ 怎樣減少因跟不上進度而中途退學的例子？

4. 其他難題：

- ◆ 如何幫助文盲人士從立體的現實世界，轉移到平面空間學習？
- ◆ 怎樣教導平日只曉得拿工具的人執筆、翻書頁？
- ◆ 怎樣解決女性和老人地位低微的問題？
- ◆ 怎樣按每個人的程度編排班別？

膠片範本：



□ + ≡ △

□ +

+

□ + ≡ △

≡ △

△

□ +
+

□ △
△

□ △

□ + ≡ △

□ +

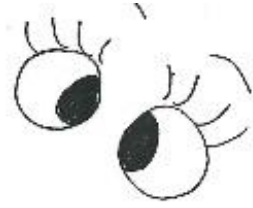
□ △

□ + ≡ △



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

○ ≡
○



□ + ≡ △

□ + ≡ △ ≡ ○ ≡

○ + △
○ ≡ □ + □ △

□ △ □ + ≡ △ ≡ ○ ≡

□ △ □ + ≡ △ ≡ ○ □ △ ○ ≡

○ □ △ □ + ≡ △ ≡ ○ □ △ ○ ≡

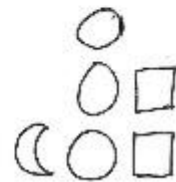
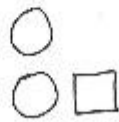
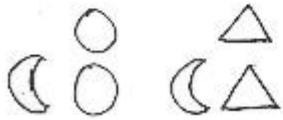
○ □ △ □ △
○ ≡ ○ □ △ □ △ ≡



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)



□+≡△≡ ☾○□

□△ □+≡△≡ ☾○□

○ □△ □+≡△≡ ☾○□

□+≡△ □△≡ ☾○ ☾○□

□+≡△≡ ○□△ ○≡ □△ ☾○ ☾○□